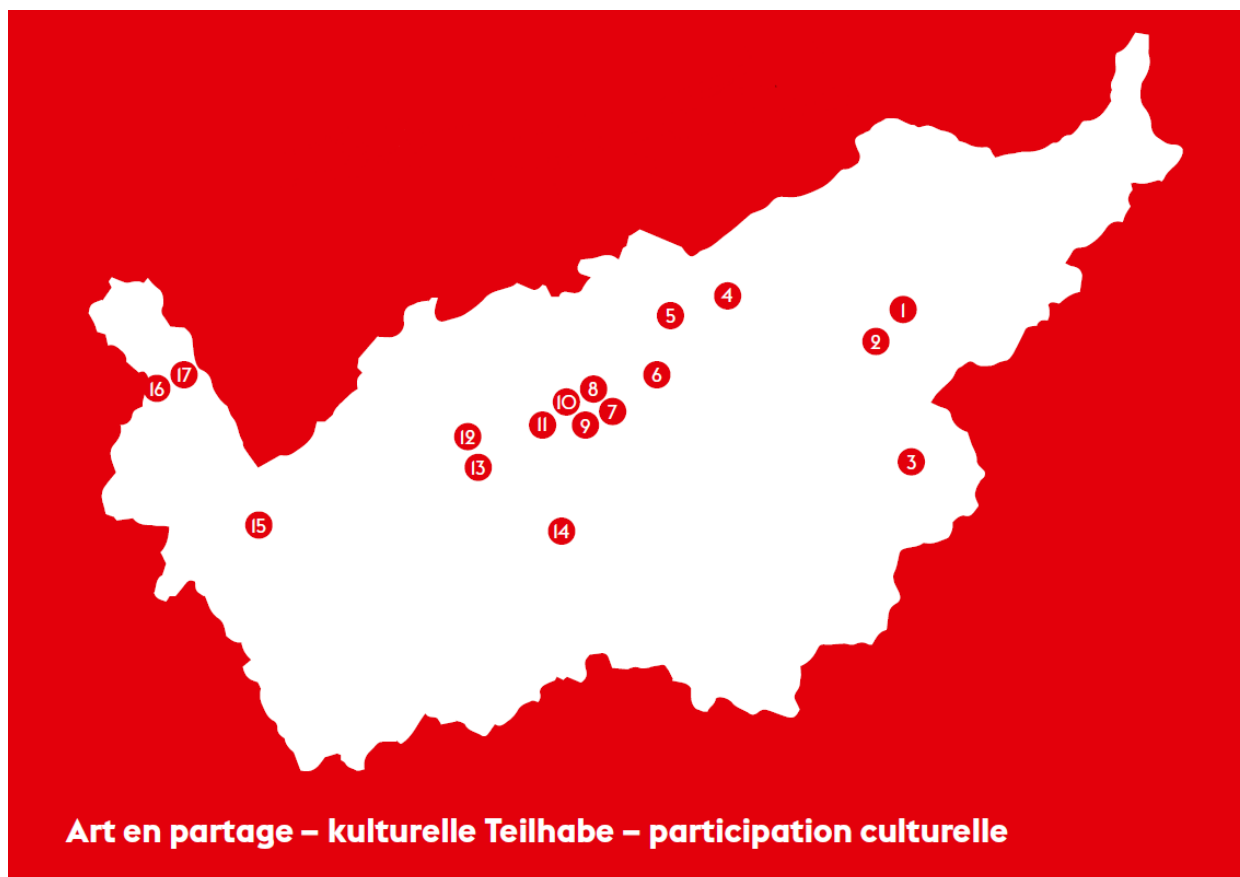


DOSSIER DE PRESSE



**Conférence de presse - Service de la culture
Encouragement des activités culturelles
« Art en partage – kulturelle Teilhabe »
Vendredi 29 septembre 2017, 10h
Les Arsenaux - Sion**

« Art en partage – kulturelle Teilhabe » : un projet qui réunit artistes et public

Sommaire :

Jacques Cordonier, Chef du Service cantonal de la culture

- **« Art en partage » : l'art de la rencontre**

Esther Waeber-Kalbermatten

Conseillère d'Etat, Cheffe du Département de la santé, des affaires sociales et de la culture

- **L'art en partage : un élément de la politique culturelle cantonale**

Sabina Schwarzenbach, directrice ad interim de Pro Helvetia

- **Diversité culturelle dans les régions : « Art en partage » et Pro Helvetia**

René-Philippe Meyer, conseiller culturel et chef du projet

- **Genèse, objectifs et réalisation du projet « Art en partage »**

Annexe:

- **Présentation des 17 projets soutenus**

« Art en partage » : l'art de la rencontre
Par Jacques Cordonier
Chef du Service cantonal de la culture

Depuis une quinzaine d'années, le Valais est le cadre d'un développement artistique et culturel qui a démarré plus tardivement que dans les grands centres urbains de Suisse, mais qui, florissant, a vu émerger des scènes artistiques animées par des opérateurs culturels engagés et des artistes talentueux. Les dispositifs « Pro » (ThéâtrePro Valais, MusiquePro et ArtPro) mis en place par l'Etat du Valais ont contribué à favoriser cet essor heureux.

A ce stade de développement, il a paru important de veiller à la consolidation de la scène artistique valaisanne tout en portant une attention particulière à des éléments nouveaux, à savoir :

- le renforcement du profil d'un canton qui au cœur des Alpes positionne la création artistique comme un élément important de son développement,
- le développement de l'adhésion et de la participation de la population à cette démarche,
- l'intégration de secteurs et de publics demeurés quelque peu à l'écart.

« Art en partage » est ainsi né de la double ambition de consolider l'acquis, tout en introduisant une notion nouvelle, celle de la « Participation culturelle », en favorisant la rencontre des artistes d'ici et d'ailleurs avec le public du Valais dans des démarches diverses de co-création participative.

A travers les consortages reconnus comme un élément du patrimoine culturel immatériel suisse, le Valais a une expérience séculaire de la mise en commun du temps de travail sous la forme de « corvées » pour réaliser ou entretenir des ouvrages en commun. S'inspirant de cette pratique, la démarche a consisté à encourager des projets artistiques de tailles et de natures variables qui, à l'échelle d'une localité, d'une région ou d'une communauté plus limitée, débouchent sur une co-production artistique réunissant créateurs professionnels et personnes de divers autres horizons.

Ce dispositif pilote est à la fois un projet pour lui-même et un « laboratoire » pour le développement d'un nouvel axe d'action pérenne consacré à la « participation culturelle ». Il offrira ainsi une base d'expériences pour l'élaboration de dispositifs futurs. Dans ce but, tant le processus de réalisation des différents projets que la démarche d'ensemble, font l'objet d'une documentation dont la réalisation sous forme écrite et filmée a été confiée à Philipp Eyer. L'évolution du dispositif et des divers projets peut ainsi être suivie sur le site www.art-en-partage.ch.

Au moment où nous concevions ce dispositif pilote, Pro Helvetia lançait un appel à projets pour son initiative « La Diversité culturelle dans les régions ». « Art en partage » est ainsi devenu l'un des 12 projets suisses soutenus dans ce cadre. Notons que le Valais compte un second projet : « Creative villages », initié par l'Ecole cantonale d'art et également soutenu au titre de la « Diversité culturelle dans les régions » (www.ecav.ch/fr/accueil/creative-villages-899), un indicateur supplémentaire de la vitalité de la création et de l'innovation dans ce canton.

On peut résumer les objectifs d' « Art en partage » de la manière suivante :

- Favoriser la rencontre des publics et des artistes dans une démarche active et participative
- Renforcer l'adhésion de la population et du public à la démarche artistique, en particulier à sa rigueur et à ses exigences de qualité
- Rendre plus visible, perceptible et compréhensible le processus de création artistique
- Elargir la sensibilité et l'intérêt du public pour les formes d'art d'aujourd'hui
- Expérimenter le potentiel de l'art dans un travail collectif, dans l'approche d'une question sociale
- Associer l'ensemble du canton, au-delà des zones urbaines traditionnelles à la démarche
- Réunir de l'expérience et de la compétence pour élaborer un ou des dispositifs pérennes de soutien à la participation culturelle

Ainsi, tout en s'inscrivant dans l'évolution des politiques culturelles que souligne notamment la place centrale accordée à la participation culturelle dans le *Message culture 2016-2020* du Conseil fédéral, «*Art en partage*» est né du contexte valaisan et s'y inscrit. Il constitue une étape importante du développement de la stratégie culturelle du Canton du Valais.

« Art en partage » : un élément de la politique culturelle cantonale
Par Esther Waeber-Kalbermatten
Conseillère d'Etat,
Cheffe du Département de la santé, des affaires sociales et de la culture

Mesdames, Messieurs,

L'art ne se dévoile pas dans une tour d'ivoire. „Il n'y a d'art que pour l'autre“. Ces mots de Jean-Paul Sartre décrivent comment l'art naît, comment il est perçu et ressenti. Cette déclaration est importante à mes yeux, c'est pourquoi je me réjouis beaucoup que le projet « L'art en partage » ait porté ses fruits.

L'art et la culture ne sont désormais plus confinés aux salles de spectacles, aux galeries d'exposition ou à l'écriture solitaire de l'écrivain. Dans notre canton, la Triennale d'art qui, il y a trois ans, avait totalement investi le village de Tourtemagne et qui cette année a choisi de transformer le Restoroute de Martigny en espace d'exposition, n'est qu'un des témoignages de l'évolution d'un art qui sort des lieux où il est habituellement présenté pour aller à la rencontre de nouveaux publics.

Par ailleurs, la société du XXI^{ème} siècle accorde une place centrale à l'innovation considérée comme moteur de l'économie et du développement social. L'étude récente consacrée à la culture et à l'économie créative dans le développement du Valais souligne combien le lien entre innovation, art et culture est fort et essentiel. Notre ambition est de favoriser encore davantage cette relation, d'aménager progressivement les meilleures conditions possibles pour que cette synergie porte de beaux fruits.

La participation est une troisième caractéristique de notre époque : « faire avec », « co-crée » que cela soit dans le domaine du tourisme, de la formation, de la vie politique ou de la culture le désir de participation est présent partout et cela est heureux.

Le dispositif, l'*Art en partage* mis en place par le Service de la culture se situe à la croisée de ces trois tendances en invitant les artistes à sortir de leurs ateliers, de leurs lieux habituels pour inviter la population à participer à la création et à l'innovation. C'est une démarche qui réunit au sein de projets communs le travail et la compétence de l'artiste professionnel avec l'élan et le désir de l'amateur. En cela l'*Art en partage* n'est pas juste un dispositif comme les autres, il initie une nouvelle dimension de la politique culturelle, celle de la *Participation culturelle* de la *Kulturteilhabe*.

L'intérêt de la démarche initiée par le Département de la santé, des affaires sociales et de la culture n'a pas échappé aux responsables de Pro Helvetia, puisqu'ils l'ont retenue au nombre des 12 projets qui, dans l'ensemble de la Suisse, constituent des laboratoires de la *Diversité culturelle dans les régions* selon la dénomination donnée au programme dans lequel s'inscrit l'*Art en partage*. Je souhaite remercier ici la direction de Pro Helvetia de l'appui déterminant et déterminé accordé à l'*Art en partage* dans ce cadre.

Art en partage » et Pro Helvetia
Par Sabina Schwarzenbach, directrice ad interim de Pro Helvetia

La Fondation

La Fondation suisse pour la culture Pro Helvetia est une fondation de droit public. Elle encourage l'art et la culture suisses, en privilégiant la diversité et elle soutient des projets d'intérêt national en Suisse et à l'étranger.

Les tâches que la fondation exécute de façon autonome, en tant qu'institution de soutien de la Confédération, sont définies dans la loi fédérale sur l'encouragement de la culture. Le Parlement décide de l'enveloppe budgétaire par le biais du Message culture de la Confédération. Le budget pour l'année en cours s'élève à 40.1 millions de francs. A fin 2016, la fondation employait 90 collaborateurs en Suisse et à l'étranger.

Le Secrétariat de Pro Helvetia se trouve à Zurich. A l'étranger, Pro Helvetia dispose de bureaux de liaison au Caire, à Johannesburg, New Delhi, Shanghai et, depuis cette année, aussi à Moscou. Elle gère le Centre culturel suisse à Paris (CCS) et finance le programme culturel des instituts suisses à Rome (ISR) et New York (SINY). Avec swissnex à San Francisco, elle est liée par un mandat.

L'initiative « Diversité culturelle dans les régions »

Par le biais de l'initiative « Diversité culturelle dans les régions », Pro Helvetia maintient et renforce l'offre culturelle régionale. L'initiative a été initiée en 2015. Actuellement, la plupart des projets se trouvent dans leur phase de réalisation et un grand nombre d'entre eux seront vraisemblablement terminés en 2018.

Objectifs

Pro Helvetia soutient des mesures visant à améliorer les conditions-cadres pour la création culturelle en dehors des centres urbains ; elle encourage le développement d'outils permettant d'augmenter la visibilité des productions culturelles dans les régions. En outre, l'initiative permet de soutenir financièrement des projets de mise en réseau et de résidences suprarégionaux. L'intérêt de Pro Helvetia porte également sur les projets soulignant l'influence que chacun et chacune peut exercer sur l'offre culturelle, comme par exemple le financement participatif (crowdfunding).

Projets

Partant de ces champs thématiques, Pro Helvetia, en étroite collaboration avec les cantons et les villes, a sélectionné 12 projets. Ces projets démontrent différentes facettes de la culture dans les régions. Ils ont soit un caractère pilote pour d'autres régions, soit ils reflètent les traditions vivantes en les réinterprétant de manière innovante. A part « Art en partage », les autres projets sont :

- Réseau Arts de la scène (ARS) – Projet Guillaume (BE)
- Delémont cité de la BD (JU)
- Überkantonale kulturelle Kompetenzzentren (LU, NW, OW, SZ, UR, ZG)
- Kulturlandsgemeinde Appenzell Ausserrhoden – Kultur, Debatten und Begegnungen im Zentrum
- Engadiner Baukultur damals und heute – Über das Fremde im Eigenen (GR)
- Des traditions en images: innover, partager, relier (FR)
- Verschiebungen 18/18. Eine szenografische Annäherung an den Landes-Generalstreik (SO)
- Residenze artistica in Valle Verzasca (TI)
- Creative Villages, Leytron (VS)
- Numerik Games – Culture, Yverdon (VD)
- Symposium sur le crowdfunding, organisé en collaboration avec l'Office fédéral de la culture, en partenariat avec le Musée de la ville d'Aarau

Le Projet « Art en partage »

Le projet « Art en partage » s'étend sur tout le Valais et met un accent particulier sur la mise en réseau de régions au sein du canton bilingue. Par le biais de « Art en partage », le canton du Valais soutien des projets qui naissent d'une collaboration entre des artistes et la population valaisanne. Il encourage d'une part la diversité culturelle en dehors des centres urbains et, d'autre part, il met en lumière la participation de la population au projet. Ainsi, « Art en partage » renforce la prise de conscience pour les processus de création artistique contemporaine et contribue à ancrer la scène culturelle professionnelle émergente dans la région. De plus, « Art en partage » a pour but d'améliorer les conditions-cadres pour les artistes et la culture, entre autre en rassemblant le travail des artistes, des institutions culturelles et des pouvoirs publics pour un seul et même projet. Avec toutes ces conditions, le projet remplit les critères mentionnés sous « Objectifs » de l'initiative « Diversité culturelle dans les régions » et les réalise de manière exemplaire.

Autres informations

D'autres informations au sujet de l'initiative « Diversité culturelle dans les régions » et des projets soutenus se trouvent sous prohelvetia.ch/fr/initiative/diversite-culturelle/

Contacts

Karin Frei Rappenecker
Cheffe de projet
T +41 44 267 71 87

Lisa Stadler
Information aux médias
T +41 44 267 71 51

**Genèse, objectifs et réalisation du projet « Art en partage »
Par René-Philippe Meyer, conseiller culturel et chef du projet**

Afin d'appuyer le dispositif « Art en partage » sur des bases solides, le Service de la culture l'a élaboré en faisant appel à un groupe de consultation scientifique constitué des personnes suivantes :

- Antille Alain (responsable de R&D de l'école cantonale d'art du Valais (ECAV))
- Eric Nanchen (Fondation pour le développement durable des régions des montagnes (FDDM))
- Mathieu Menghini (Professeur d'histoire et de pratiques de l'action culturelle à la Haute école spécialisée de Suisse occidentale)
- Isabelle Moroni (Professeur, HES-SO Valais/Wallis, Sierre et auteure du rapport d'étude élaboré dans le cadre du mandat confié par le Service de la culture du Canton du Valais à l'Institut de Recherche et Développement en Travail social de la HES-SO Valais/Wallis)
- Christoph Reichenau (ancien président de Médiation Culturelle Suisse et auteur du rapport « Participation culturelle », réalisé sur mandat de l'Office fédéral de la culture).

La responsabilité opérationnelle du projet est assurée par René-Philippe Meyer, Conseiller culturel au Service de la culture, en collaboration avec Mélisende Navarre, spécialiste en médiation culturelle.

Dans le cadre de l'objectif général d' « Art en partage » qui est de favoriser la rencontre des artistes avec la population du Valais au travers de projets qui invitent à des expériences de créations partagées, les projets ont été sélectionnés sur la base des critères suivants :

- enrichir la vie culturelle du canton ;
- créer de l'intérêt pour le milieu culturel tout en ouvrant celui-ci à de nouveaux publics ;
- expérimenter l'apport d'une démarche de création artistique partagée entre un artiste et un groupe de participants dans l'expression d'un travail collectif, voire d'une problématique sociétale;
- allier les intérêts artistiques et les intérêts des participants;
- mettre l'accent sur le processus de participation autant que sur l'objet artistique ;
- se dérouler dans au moins une des différentes régions du canton, également au-delà des zones urbaines.

Un projet « Art en partage » type contient ainsi les 5 éléments suivants :

- Un processus de participation portant sur une **création partagée** entre
- Un **artiste professionnel**
- Et un **groupe de participants**

- Dans un des suivants **domaines** : **littérature, arts visuels, design et architecture, musique, arts de la scène, cinéma et vidéo, science et patrimoine**
- Dans un ou plusieurs **champs d'action** : **citoyen, social, agricole, touristique, urbanistique, santé, etc.**

3 mises au concours, 57 dossiers déposés, 17 projets retenus

Le dispositif “Art en partage” est mis au concours à trois reprises afin d’appuyer le processus sur l’expérience gagnée à chacune des étapes. La première mise au concours est accompagnée de séances d’information organisées par Culture Valais en lien avec le Service de la culture à Monthey, Sion et Brigue. Les dossiers sont sélectionnés par un jury spécialisé.

Composition du jury :

- Jacques Cordonier (président et chef de Service);
- Nicole Grieve (conseillère culturelle, en charge des projets de médiation culturelle);
- Mélanie Hugon-Duc (Centre Régional d'Etudes des Populations Alpines (CREPA));
- Aude Monnat (Agoris) ;
- Alain Antille (responsable de R&D de l'école cantonale d'art du Valais (ECAV)),
- Axel Roduit (conseiller culturel au Service de la culture du Canton du Valais, chef de section de l'encouragement des activités culturelles, président du groupe d'accompagnement scientifique du projet Art en partage),
- Christoph Reichenau (ancien président de Médiation Culturelle Suisse et auteur du rapport « Participation culturelle », réalisé pour l'Office fédéral de la culture, répondant à un mandat du groupe de travail « participation culturelle » du dialogue culturel national);
- Damian Walliser (ancien président de la Kultur Kommission Brig) ;
- Francesco Walter (président du Conseil de la culture du Canton du Valais).

17 projets soutenus

Chacun des projets est présenté en annexe du présent dossier de presse ainsi que sur le site du projet de documentation www.art-en-partage.ch

- | | |
|---|-------------------------------|
| 1. Peer Gynt | Mörel / Grenchols |
| 2. PRIMA Kita | Brig |
| 3. Welt im Dorf | Simplon -Dorf |
| 4. Der Tourist als Gastgeber / Souvenir | Kippel / Gampel |
| 5. Walliser Natur singt und musiziert | Leuk |
| 6. Dialekte im Naturpark Pfyng-Finges | Pfyng-Finges |
| 7. L'art du partage 2.0 | Sierre |
| 8. Mécanik du bonheur | Sierre |

9. Parcours	Sierre
10. Et qui m'entendrait si je criais ?	Sierre
11. Bist du Frei ?	Pramont
12. Ateliers 11	Sion
13. Kinshasa, sur la route d'Evolène	Evolène
14. Les Concerts du Cœur	différents lieux en Valais
15. SuperNova	Martigny
16. Les porte-voix	Monthey
17. EnCirqué!	Monthey

Soutien financier

Le montant du soutien peut aller jusqu'à CHF 20'000.- par projet et est réservé au financement du travail des artistes et des facilitateurs/médiateurs.

Une enveloppe de CHF 250'000.- a été attribuée aux 17 projets (voir la description dans le document annexe). Pro Helvetia y a contribué pour un montant de CHF 150'000.-

Découvrir les projets www.art-en-partage.ch

Le projet de documentation est en route : le site www.art-en-partage.ch présente les projets soutenus dans le cadre de ce dispositif. Cette plateforme, qui évoluera en collaboration avec les porteurs de projets, est pensée comme le prolongement des expériences menées.

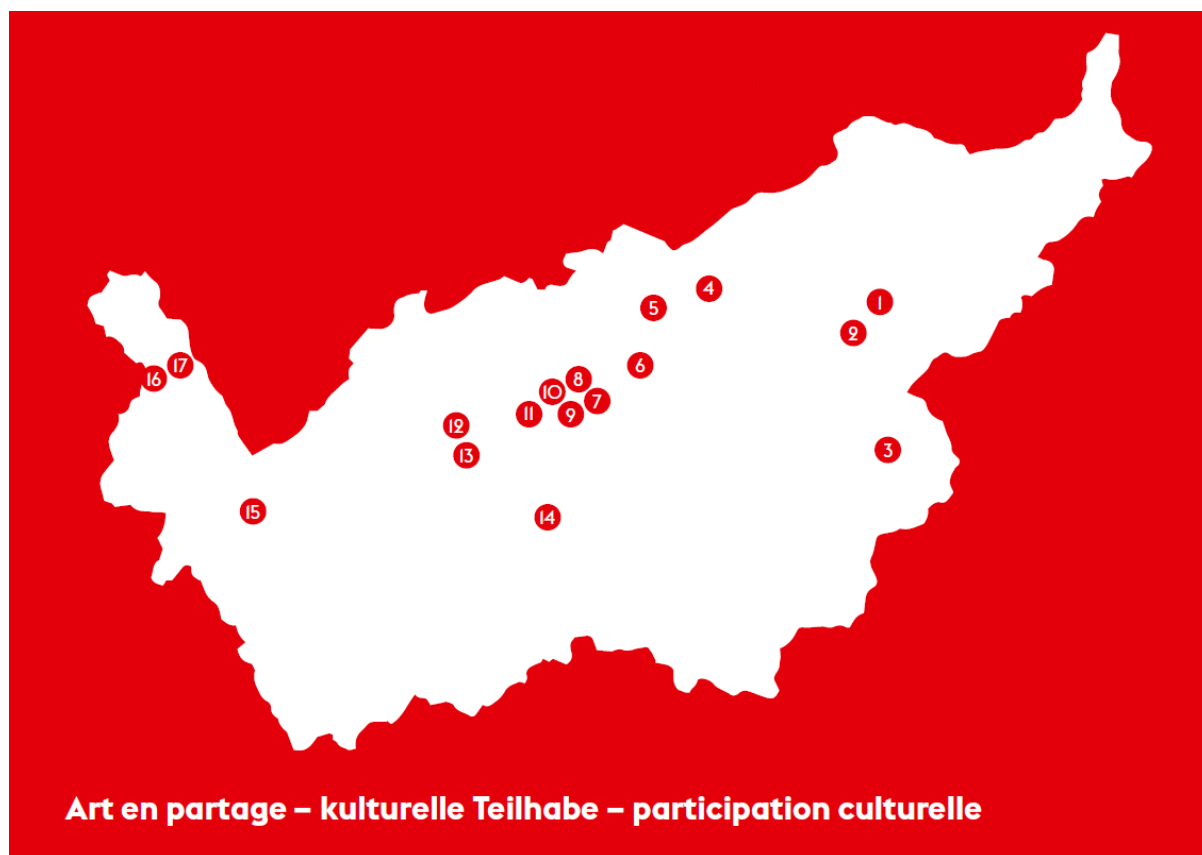
Liens :

- Service de la culture : www.vs.ch/culture
- Les logos: <https://www.vs.ch/web/culture/art-en-partage>
- Le projet de documentation : www.art-en-partage.ch

«Art en partage» est un projet réalisé dans le cadre de l'initiative «Diversité culturelle dans les régions» de la Fondation suisse pour la culture Pro Helvetia.

prohelvetia

Annexe : Présentation des 17 projets soutenus



- | | | |
|-----|--|--|
| 18. | Peer Gynt, Mörel / Grenchols | www.buehne-moerel.ch |
| 19. | PRIMA Kita, Brig | www.prima-festival.ch |
| 20. | Welt im Dorf, Simplon | www.teachingartist.ch |
| 21. | Der Tourist als Gastgeber / Souvenir, Kippel | www.loetschentalermuseum.ch |
| 22. | Walliser Natur singt und musiziert, Leuk | www.schlossleuk.ch |
| 23. | Dialekte im Naturpark Pfyng-Finges, Pfyng-Finges | www.compagniedigestif.ch |
| 24. | L'art du partage 2.0, Sierre | http://maxxxprojectspace.ch/lart-du-partage-2-0/ |
| 25. | Mécanik du bonheur, Sierre | www.cie-sputnik.org |
| 26. | Parcours, Sierre | www.tlh-sierre.ch |
| 27. | Et qui m'entendrait si je criais ? Sierre | www.tlh-sierre.ch |
| 28. | Bist du Frei ? Pramont | www.chamosound.ch |
| 29. | Ateliers 11, Sion | https://petittheatre.ch |
| 30. | Kinshasa, sur la route d'Evolène, Evolène | www.ferme-asile.ch |
| 31. | Les Concerts du Cœur, EMS en Valais | www.lesconcertsducoeur.ch |
| 32. | SuperNova, Martigny | www.manoir-martigny.ch/supernova-martigny.html |
| 33. | Les porte-voix, Monthey | www.audaciacie.ch |
| 34. | EnCirqué ! Monthey | www.encirque.ch |

Tous les projets à découvrir sur www.art-en-partage.ch

1. Peer Gynt - eine theatralische Reise

Partizipativer Schaffensprozess eines Theaterstückes in Mörel / Grenchols



© Philipp Eyer

Durch eine partizipative Form des Theaterschaffens wird das Stück « Peer Gynt » mit biografischem Material aus dem Leben der Teilnehmenden sowie aus dem Leben verschiedener Walliser Persönlichkeiten aus Gegenwart und Vergangenheit gemeinsam erarbeitet und zur Aufführung gebracht.

Les parcours de vie des participants ainsi que celles de personnalités valaisannes contribuent à une création théâtrale participative qui se propose de repenser l'œuvre « Peer Gynt ».

Ort: Mörel / Grenchols

Termine: Aufführungsdaten 19./20./26./27. August 2017, 2./3. September 2017

Autor: Rolf Hermann

Regie: Mani Wintsch, Bernadette Wintsch-Heinen

Partner: Bühne Mörel; Landschaftspark Binntal / Forst Aletsch
mit den Mitgliedern der Bühne Mörel

<https://www.buehne-moerel.ch>

Kontakt : Mani Wintsch, mani.wintsch@buehne-moerel.ch

2. PRIMA Kita – Licht und Schatten

Partizipative Frühförderung von Kindern der Kindertagesstätte Ringelreija in Brig



© VereinPrima

Aus gemeinsamer Forschung und Performance von Kindern zwischen zwei und drei Jahren, Erziehenden, Künstlern und Eltern entsteht eine sich stetig weiterentwickelnde, sinnliche, interaktive Installation, welche in Folgeprojekten in anderen Tagesstätten weitergehen soll.

De la recherche et des performances conjointes d'enfants de deux à trois ans, d'éducateurs, d'artistes et de parents résulte une installation en constante évolution, interactive et éveillant les sens. L'installation est destinée à continuer par la suite son parcours vers d'autres crèches.

Ort: Brig

Termine: 16.11.2017 öffentliche Präsentation

Jennifer Skolovski, Jutta Schönhofer, Nina Knecht, Andreas Bächli, Michael Studer

Partner: Verein PRIMA, Zeughaus Kultur Brig und der Kindertagesstätte Ringelreija mit Kindern, Eltern und dem Team der Kindertagesstätte Ringelreija

www.prima-festival.ch

Kontakt:

Iris Weder | Zeughaus-Kultur iris.weder@zeughauskultur.ch

Nina Knecht nina.knecht@prima-festival.ch

Jennifer Skolovski, skolovski@yahoo.de

3. Welt im Dorf

Partizipative Erarbeitung einer Ausstellung in Simplon-Dorf



© Josef Escher

Eine Gruppe Dorfbewohner von Simplon-Dorf erarbeitet während eines Jahres Antworten auf Fragestellungen aus ihrem Dorf mit zur Verfügung gestellten Kameras. Auf diese Weise entsteht Foto-, Video- und Audiomaterial, welches einen soziologischen, architektonischen oder historischen Bezug zum Dorf hat und in einer gemeinsam kuratierten Ausstellung sowie auf einer Webseite gezeigt wird.

Un groupe de villageois-reporters de Simplon-Dorf enquête, une année durant, sur les enjeux de son village en utilisant la photo, la vidéo ou la documentation audio et en choisissant un angle sociologique, architectonique ou historique. Le contenu et la forme des travaux sont discutés puis retravaillés avant de former une exposition ainsi qu'une présentation sur un site web dédié.

Ort: Simplon-Dorf

Termine: Vernissage der Ausstellung 30. September 2017 Ecomuseum

Künstler: David Zehnder

Partner: Ecomuseum, Teaching Artist

Mit einer Gruppe Dorfbewohner aus Simplon-Dorf

www.teachingartist.ch

Kontakt : David Zehnder, david@teachingartist.ch

4. Der Tourist als Gastgeber / Souvenir

Partizipative Erarbeitung einer Ausstellung in Kippel und Gampel



© Philipp Eyer

Unter Mitwirkung von Feriengästen, Chalet- und Zweitwohnungsbesitzern werden in Gampel und Kippel Ausstellungen erarbeitet. Weiter entstehen Installationen auf dem Parkplatz Fafleralp, bei den Bergrestaurants Tellialp und Restialp, bei Postauto Lötschental und in der Luftseilbahn Wiler-Lauchernalp.

Des petits groupes de touristes, personnes en résidence secondaire ou propriétaires de chalets de la région sont invités à créer conjointement des expositions à Gampel et à Kippel. En outre, des installations aux endroits susmentionnés du Lötschental sont mises en place.

Ort: Kippel / Gampel

Termine: 07.4.17-05.05.17: Ausstellung in Gampel; 03.06.17-31.10.17: Ausstellung in Kippel und Installationen an den Aussenstationen

Künstler: Pascal Seiler

Vermittler: Thomas Antonietti, Rita Kalbermatten-Ebener

Partner: Lötschentaler Museum, Lauchernalp Bergbahnen AG

Mit Feriengästen, Chalet- und Zweitwohnungsbesitzern

www.loetschentalemuseum.ch

Kontakt:

Thomas Antonietti; info@loetschentalemuseum.ch,

Pascal Seiler; art_p.seiler@vtxmail.ch

5. Walliser Natur singt und musiziert

Partizipativer Schaffensprozess neuer Musik



© Naturpark Pfyn-Finges

Profimusiker kreieren mit leidenschaftlichen Sängern und Musikanten vor Ort und der Akustik der Walliser Landschaft neue Musik. Dabei wird beispielsweise ein professioneller Perkussionist mit den Tambouren von Erschmatt das Grollen des Illgrabens interpretieren.

Des musiciens professionnels créent un nouveau genre de musique avec des chanteurs et des musiciens passionnés de la région de Loèche, se reposant sur l'acoustique même de ce paysage valaisan. Ainsi par exemple un percussionniste professionnel interprète avec les tambours de Erschmatt le grondement de l'Iligraben.

Ort: Region Leuk

Termine: *Teilprojekt Hörspaziergänge* 1.-5.6.17 / *Teilprojekt Illgraben* 18.-27.9.17 / *Teilprojekt Druckleitungsrohre als Alphornklänge* Oktober-November 17

Musiker: Christoph Fellay, Javier Hagen, Manuel Mengis,

Vermittler: Carlo Schmidt

Partner: Operette Leuk, Schulen, Naturpark Pfyn-Finges, ETH, Zürich, Kraftwerk Dala, Mit den Mitwirkenden der Operette Leuk, Schülern aus der Region und aus der Gewerbeschule Visp, der Alphorngruppe Aebi und der Tambouren Erschmatt

Site: www.schlossleuk.ch

Kontakt : Carlo Schmidt, carlo.schmidt@sunrise.ch

6. Dialekte im Naturpark Pfyn-Finges

Partizipative Erarbeitung von Improvisationen im Dialekt und eines Audio-Video Projektes.



© Compagnie Digestif

Mittels eines spielerischen Zuganges setzen sich Dialektsprechende aus verschiedenen Dörfern mit ihrem Dialekt näher auseinander und steuern dabei zum Inhalt eines Audio/Video-Projekts Material bei, welches sogar eine Brücke über die Raspille hinweg zum Patois schlägt.

Grâce à un travail ludique sur les dialectes avec des personnes qui le parlent, une improvisation théâtrale voit le jour, ainsi qu'un document audio-visuel qui crée également un pont, à travers la Raspille, vers le patois.

Ort: Region Naturpark Pfyn-Finges

Termine: 8. März 2017 Aabusizz Salgesch; 8. September 2017 Video-Präsentation St. Josefsheim Susten

Künstlerin: Jennifer Skolovski

Partner: Cie Digestif, Naturpark Pfyn-Finges

Mit Bewohnern aus der Region von Pfyn-Finges

www.compagniedigestif.ch

Contact: Jennifer Skolovski, skolovski@yahoo.de,

7. L'art du partage 2.0

Création d'une place de marché participative au MAXXX de Sierre



© Alexandre Praz

A la convergence de l'art et de l'action sociale dans la mouvance du "community art", un tissu d'échanges et de partage non-matériel de la région sierroise se met en place à l'espace MAXXX, facilité par la plateforme numérique Fulltopia.com.

An der Schnittstelle zwischen Kunst und sozialem Aktivismus wird im Geiste der «community art» ein Marktplatz im MAXXX Kunstraum eingerichtet. Dieses Tauschnetzwerk wird im Internet von der digitalen Plattform Fulltopia begleitet und soll den nicht monetären Austausch in der Region Siders fördern.

Lieu: Sierre et région

Dates: 25 au 30 septembre 2017 15 au 19 novembre 2017 à l'espace MAXXX

Artiste: Francisco Camacho Herrera

Facilitateur: Alexandre Praz

Partenaires: MAXXX – Project Space, ECAV, HES-SO Valais-Wallis

Avec les habitants de la région de Sierre

<http://maxxxprojectspace.ch/lart-du-partage-2-0/>

Contacts:

Alexandre Praz alex@a-lex.com;

Francisco Camacho Herrera: info@fulltopia.com

8. Mécanik du bonheur

Spectacle de rue anthropologique et participatif en ville de Sierre



© Mickeal Theodore

Un collectif récolte pendant neuf mois les histoires de vie des habitants de Sierre sur la thématique du bonheur et du rapport à l'autre. Ce travail participatif donne lieu dans un deuxième temps à un spectacle de rue mélangeant les arts visuels et sonores, le théâtre et la danse contemporaine.

Ein Kollektiv recherchiert während neun Monaten Geschichten aus dem Leben der Einwohner von Siders zum Thema Glück und zwischenmenschliche Beziehungen. Aus dieser partizipativen Arbeit geht in einem zweiten Schritt ein Theaterstück hervor, in welchem sich visuelle und akustische Elemente mit Theater und zeitgenössischem Tanz vereinen.

Lieu: Sierre

Date: spectacle: 10 novembre 2017 à 20:30 au TLH

Partenaires: collectif Sputnik, ASLEC, Espace interculturel de Sierre, TLH- Théâtre Les Halles, ECAV et les écoles de Sierre _

Avec les habitants de Sierre

www.cie-sputnik.org

www.tlh-sierre.ch

Contact: Sarah McLaren, sj.mclaren@hotmail.com

9. Parcours

Déambulation auditive et participative en ville de Sierre



© Florian Luethi

Suite à un appel au témoignage, des Sierroises se racontent en lien avec la ville et enregistrent leur récit. Un travail dramaturgique s'ensuit : dix témoignages sont sélectionnés et arrangés pour qu'ils résonnent entre eux, se répondent. Le public parcourt ces lieux, muni d'un lecteur mp3.

Die Einwohner von Siders sind eingeladen Geschichten aus ihrem Leben, welche sie mit Orten in der Stadt verbinden, in einer Tonaufnahme festzuhalten. Zehn dieser Tonaufnahmen werden ausgesucht und arrangiert. Das Publikum begeht diesen Parcours, ausgestattet mit einem mp3-Player.

Lieu: Sierre

Dates: 15, 16 et 17 décembre 2017

Artiste pluridisciplinaire: Adina Secrétan

Médiatrices culturelles: Florence Proton, Alexandra Papastéfanou

Partenaires : ARTung, TLH - Théâtre Les Halles

Avec dix voix sierroises (distribution en cours)

www.tlh-sierre.ch

Contacts:

Florence Proton artung.florence@gmail.com;

Alexandra Papastéfanou artung.alexandra@gmail.com

10. Et qui m'entendrait si je criais? (d'après les *Elégies* de Duino de Rainer Maria Rilke)

Dispositif théâtral multimédia participatif au TLH-Sierre



© Vincent Stoker

Une liaison sonore et vidéo permet de suivre, depuis le théâtre du TLH, un comédien professionnel dans un parcours à l'extérieur du théâtre, dans ses interactions jouées avec des comédiens amateurs, ces derniers se trouvant aussi bien à l'extérieur que sur scène.

Eine Audio-Video-Verbindung ermöglicht es, vom Theater aus, einen professionellen Schauspieler auf seinem Weg ausserhalb des Theaters zu begleiten und dessen Interaktionen mit Laiendarstellern, welche sich sowohl ausserhalb des Theaters als auch auf der Bühne befinden, mitzuverfolgen.

Lieu: Sierre

Date: 14-16.12.17

Metteur en scène: Nicolas Zlatoff

Comédien : Arnaud Huguenin

Médiateur : Christophe Ehrwein

Partenaires: Cie Gaspard Productions, TLH -Sierre

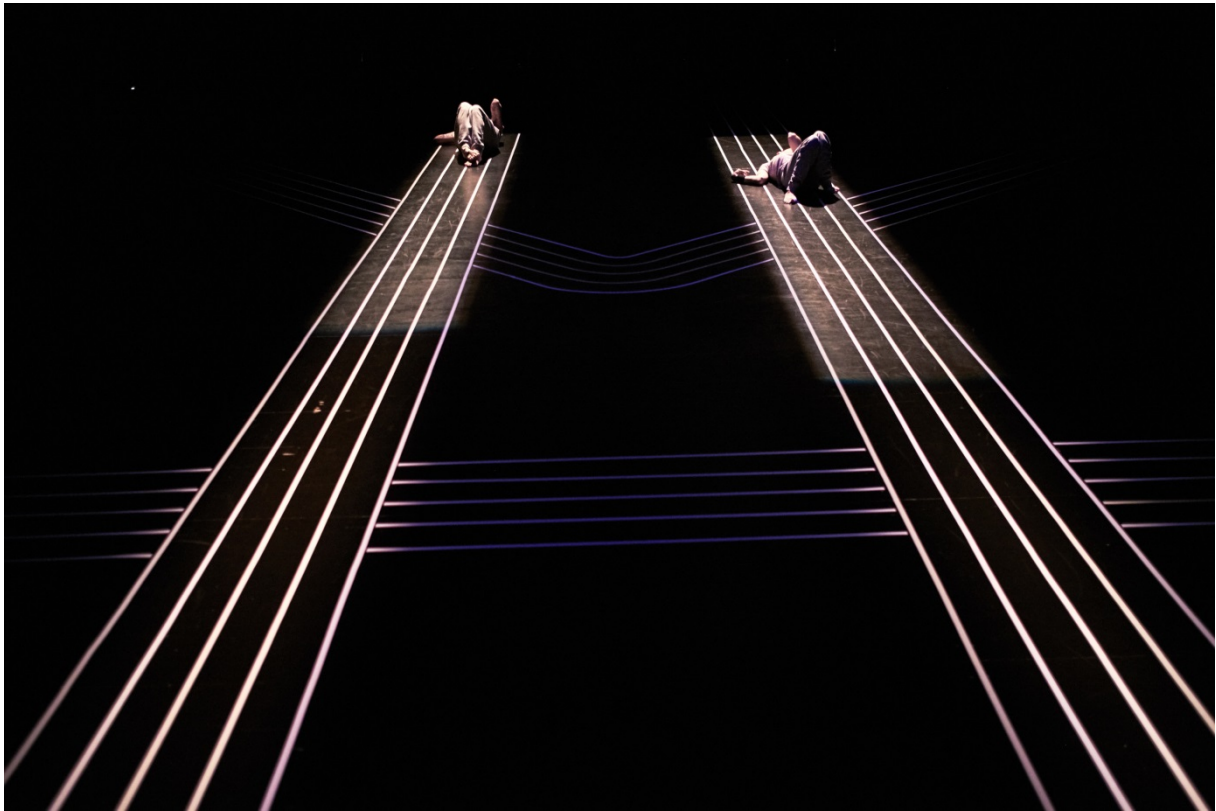
Avec des comédiens amateurs

www.tlh-sierre.ch/Home/Event/312

Contact: Christophe Ehrwein, t2.ehrwein@gmail.com

11. Bist du Frei? Atelier et spectacle

Création chorégraphique participative en milieu carcéral



© Gianluca Colla

Des ateliers de danse contemporaine sur les thèmes du rapport au corps, de la liberté et de la mort sont proposés à des détenus. Ces ateliers, menés par une chorégraphe et une personne en situation de handicap faisant partie de la compagnie, débouchent sur la création d'un spectacle dansé.

Den Gefangenen werden Workshops zu zeitgenössischem Tanz über die Themen Körperlichkeit, Freiheit und Tod angeboten. Diese Workshops werden von einer Choreografin und einer Person mit einer Behinderung begleitet und anschliessend als Tanzvorstellung aufgeführt.

Lieu: Granges

Dates: 11.12.17 présentation de l'atelier + performance in situ 18.-22.12.17 workshop
Pramont

Chorégraphe: Florence Fagherazzi

Danseur: Gaëtan Daves

Partenaires: Cie monochrome, Centre éducatif fermé de Pramont, Prison de Crêtelongue
Avec un groupe de détenus

www.chamosound.ch

Contacts:

Florence Fagherazzi, florencefagherazzi@hotmail.com;

Frédéric Favre, frederic.favre@chamosound.ch

12. Ateliers 11

Courtes créations théâtrales participatives au Petit Théâtre de Sion



© Philipp Eyer

Ce projet s'inscrit sur le long terme. Il met en place des ateliers de théâtre notamment pour des migrants afin de présenter des petites formes dans le cadre des "déchirés de rideau" du Petithéâtre de Sion ainsi qu'un spectacle d'été.

Im Rahmen dieses Langzeitprojektes werden Theater-Workshops insbesondere mit Migranten organisiert. Diese entwickeln kleine Stücke und führen sie als «Déchirés de rideau» im Petithéâtre in Sitten sowie in einem Sommertheater auf.

Lieu: Sion

Quand: saison 16-17 et 17-18 du Petithéâtre de Sion

Comédiens: Fred Mudry, Hélène Cattin

Partenaires: La Sorcière affairée, Le Petit théâtre de Sion, Rados

Avec: un groupe de migrants de Sion

www.petitheatre.ch

Contact: Fred Mudry, mudry.f@gmail.com

13. Valais-Congo: Kinshasa, sur la route d'Evolène Exposition participative sur la route de Sion à Evolène



© ch + © ri ch+ © rin

Ce projet est la première étape d'un projet plus large qui consiste en une résidence à Evolène pour un groupe d'artistes congolais prévue pour 2018. Cette première étape consiste à organiser avec la population une exposition en plein air entre Sion et Evolène, fruit d'un premier séjour de recherche des artistes suisses à Kinshasa.

Dies ist der erste Teil eines Projekts, in dessen weiterem Verlauf für 2018 ein Residenzaufenthalt von Künstlern aus dem Kongo in Evolène vorgesehen ist. In der ersten Etappe wird mit der Bevölkerung eine Freiluftausstellung zwischen Sitten und Evolène organisiert, welche die Ergebnisse einer ersten Recherche von Schweizer Künstlern in Kinshasa präsentieren.

Lieux: Sion et Evolène

Date: vernissage 16 novembre 2017 à 18:00 à La Ferme-asile, exposition sur la route d'Evolène: 13 octobre – 16 décembre 2017

Artistes: Serge Boulaz, Yves Sambu assistés du philosophe Serge Margel

Médiatrice culturelle: Justine Beaujouan

Partenaires: Le BAL, collectif SADI, Ferme-asile, Musée d'Evolène et l'Office du Tourisme d'Evolène

Avec la population de la région de Sion et d'Evolène

www.ferme-asile.ch

Contact: Serge Boulaz, sergeboulaz@yahoo.fr

14. Les Concerts du Cœur

Concerts participatifs dans les établissements médico-sociaux, les institutions en faveur des personnes en difficulté, les hôpitaux valaisans



© Sabine Papilloud

La musique classique vient s'inscrire dans le quotidien de personnes âgées, hospitalisées ou défavorisées afin d'essayer de rompre quelque peu leur isolement en partageant l'émotion qu'elle fait naître tout en ouvrant de nouveaux horizons à des artistes professionnels.

Klassische Musik in den Alltag von betagten Menschen, zu Kranken ins Spital, zu Menschen, die nicht auf der Sonnenseite des Lebens stehen, bringen. Ein Versuch, etwas Abwechslung in ihr Leben bringen zu können - mit guten Konzerten und im Kontakt mit den Künstlerinnen und Künstlern.

Lieu: différents lieux en Valais

Dates: dates sur toute l'année: www.lesconcertsducoeur.ch

Artistes : Laure Barras, Jean-Sélim Abdelmoula, Antoine Gilléron, Irene Puccia, Luiza Aquino Sales, Lia Hakhnazaryan, Richard Helm, André Gass, Michel Mulhauser, Raphaël Delaloye, Christel Sautaux, Guilherme Pimenta e Almeida, Elene Provozina-Reser, Ugo Reser, Guillaume Bouillon.

Partenaires: Association Les Concerts du Cœur

Avec des personnes âgées, défavorisées ou hospitalisées en Valais

www.lesconcertsducoeur.ch

Contact: Laure Barras, laure.barras@lesconcertsducoeur.ch

15. SuperNova

Exposition participative au Manoir de Martigny



© Catherine Touaibi

SuperNova Martigny se déploie en ville de Martigny autour de plusieurs ateliers participatifs qui interrogent le rapport à la ville et à l'art. Les fruits de ces ateliers forment ensuite une exposition au Manoir qui retrace et soulève un ensemble de questions autant sur le statut de l'art que sur la valeur et l'importance des histoires, des ancrages et des images que partage et véhicule la population de Martigny.

SuperNova Martigny entfaltet sich in der Stadt Martigny mit verschiedenen partizipativen Ateliers, welche die Beziehung zur Stadt und zur Kunst hinterfragen. Die Früchte dieser Ateliers werden danach im Manoir ausgestellt und sollen Fragen aufwerfen über den Status der Kunst, den Wert und die Wichtigkeit der Geschichten, der Verankerung und der Bilder, welche die Einwohner von Martigny teilen und vermitteln.

Lieu: Martigny

Dates: Ateliers: mai 2017; exposition : juin - août 2017

Artistes: François Burland, Céline Masson, Clara Alloing, Bertrand Léonard et la S Grand atelier

Artistes encapsuleurs : Myriam Schüssler de la Camaraderie (Belgique), Culturadio, Sharpedstone.

Curateurs : Alexandre Grandjean, Florence Grivel et Anne Jean-Richard Largey

Médiatrice: Stéphanie Lugon

Partenaires: Manoir de la Ville de Martigny, arpi

Avec les pizzerias, des jeunes Mineurs Non-Accompagnés et la population de Martigny

www.manoir-martigny.ch/supernova-martigny.html

Contact: Anne Jean-Richard Largey, anne.jeanrichard@villedemartigny.ch

16. Les porte-voix

Dispositif itinérant de lecture et de chant au Quartier Culturel de Malévoz



© Carmen Grange

Lors d'une résidence d'artiste de trois mois au Quartier Culturel de Malévoz, des ateliers de voix et d'écriture sont ouverts pour les patients, les proches et le personnel soignant. Le fruit de ce travail est ensuite porté dans un dispositif à ciel ouvert dans les jardins de l'hôpital.

Während einer dreimonatigen Künstlerresidenz im „Quartier Culturel“ von Malévoz werden den Patienten, deren Angehörigen und dem Personal Workshops im Bereich Stimme und Schreiben angeboten. Die Früchte dieser Arbeit werden anschliessend im Garten des Spitals zur Aufführung gebracht.

Lieu: Monthey

Dates: Fête Ste Dymphna, ainsi que 24, 25 et 27.05.17

Comédiens : Mali Van Valenberg, Olivier Werner

Chanteuse; Aline Chappuis

Musicien: Igor Schimek

Lectrice: Katy Roy

Médiatrice: Iris Aeschlimann

Partenaires: Audacia Cie, Malévoz quartier culturel

Avec des patients et du personnel soignant de l'hôpital psychiatrique de Malévoz

www.audaciacie.ch

malevozquartierculturel.ch

Contact: Aline Chappuis, info@audaciacie.ch

17. EnCirqué!

Créations circassiennes participatives au Festival EnCirqué de Monthey



© Dominique Schreckling

Deux créations circassiennes, fruit de trois mois de travail des groupes Cirqu'Ensemble et Cirqu'En famille voient le jour lors d'un petit festival de cirque en ville de Monthey. Ce projet permet aux participants de créer des liens entre eux, tout en découvrant des disciplines circassiennes.

Zwei zeitgenössische Zirkuskreationen, Früchte dreier Arbeitsmonate der Gruppen Cirqu'Ensemble und Cirqu'En famille, werden im Rahmen eines kleinen Zirkusfestivals in Monthey zur Aufführung gebracht. Dieses Projekt ermöglicht es den Teilnehmern nicht nur sich untereinander, sondern auch die Zirkuskünste kennenzulernen.

Lieu: Monthey

Dates: du 8 au 10 décembre 2017

Circassienne et metteuse en scène: Sarah Simili

Partenaires: cie Courant d'Cirque, Théâtre du Crochetan, Malévoz Quartier culturel, Foyer La Chaloupe, Soluna

Avec la population de Monthey et région

www.encirque.ch

Contact: Sarah Simili, info@courantdcirque.ch